



# 2018西日本水災義工團 事工報告





# 事件紀錄

日本基督教團兵庫教區長 古澤 啓太 牧師様  
及び各教会の先生方へ

取り急ぎお見舞い申し上げます

この度、西日本中心において台風の影響による激しい大雨や土砂崩れの被害が起っていると、こちら台湾でもテレビニュースが報道され驚いております。

土砂被害と言えば、直ぐに2009年台湾高雄の小林村において約2-3分と言う短い間に、住民全てが亡くなってしまった事を思い起こされ恐怖感を覚えます。

私たち台湾基督長老会、高雄中会の各牧師先生方もこの報道を見、直ぐにお見舞いのお手紙をお出ししようとの建議でこうしてお手紙を差し上げました。

どうか各先生方ならびに信者の皆様方には、主のお加護により何事も無くご無事でございます様、神にお祈り致しつつ私達の心からのお見舞いを申し上げます。

取り急ぎお見舞いの言葉と共に、各先生方及び各信者様方の上に、主の豊かな御祝福があります様お祈りいたします。

臺灣基督長老教会高雄中会  
議長 吳典林  
2018年7月8日

- 7月5日第7號颱風巴比倫侵襲日本，在日本西部和中部造成破紀錄豪雨，造成多處地區土石流及水災，多處民宅被淹沒，民眾被急升的河水沖走。造成224人死亡，12人失蹤。
- 7月8日高雄中会寫慰問信關懷日本基督教團兵庫教區的災情。



- 7月9日於總會網站及Facebook長老教會教會與社會委員會粉絲頁上發佈關心代禱奉獻消息。



長老教會教會與社會委員會分享了 1 條連結。

7月9日 · 🌐



PCT.ORG.TW

為日本中西部豪雨成災關心代禱

第7號颱風巴比倫侵襲日本，在日本西部和中部造成破紀錄豪雨，造...

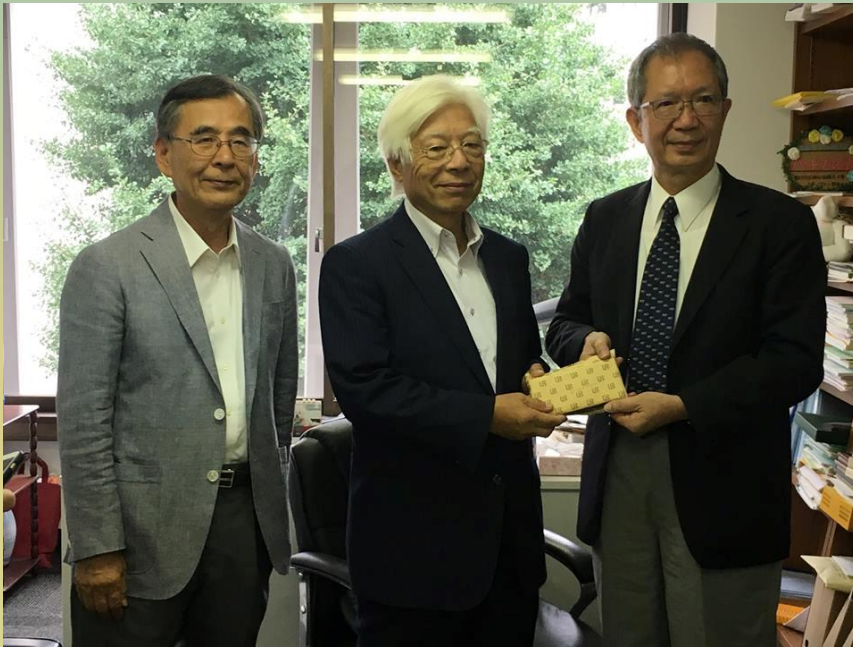
2,077 觸及人數      475 互動次數      [加強推廣貼文](#)

👍❤️🙏 Qelen Zingla · Shih-Chieh Lin 和其他 42 人      2則留言 19次分享

👍 讚      💬 留言      ➦ 分享



- 7月26日上午總會前議長陳明志牧師及幹事林偉聯牧師前往日本基督教團UCCJ辦公室關心了解西日本豪雨災害報告，並致200萬日幣慰問金，作為UCCJ西日本豪雨災害重建救援用途。





# 日本・台湾 交流 音楽フェス

第一回 東京国際合唱コンクール出場の台湾一の美声こども合唱団が来日!  
日本代表音楽チームと夢のコラボ!

**7月26日(木)**午後17時半開場 18時開演 入場料 1000円

場所: 浅草馬車亭

〒111-0032 東京都台東区浅草2-7-5 Tel&Fax 03-3844-6293

主催・一般社団法人日本文化海外普及協会 問合せ taiwanmusicfes@gmail.com



### プザンガランこども合唱団

台湾南部屏東県にて2008年に設立。台湾の原住民族である排湾(ハイワン)族の子どもたちで構成。伝統的な歌によって訓練。合唱団の目的は美しい歌で聴衆に幸福を広めること。「台湾で最も美しい声」と称賞される。第10回中国国際合唱フェスティバル、第22回星洲国際合唱フェスティバル(2010年)で青少年部門の金賞1位。ミュージック・エターナ・ローマ第8回国際合唱フェスティバル・コンクール(2017年)で児童合唱部門の金賞を獲得。第11回レオナルド・ダ・ヴィンチ国際合唱フェスティバル(2017年)では児童合唱部門の金賞、最優秀女性ソリスト・最優秀演出賞を受賞。国際合唱フェスティバル、IFCM世界合唱サミット(2012年)、国内学生音楽コンクールで3度の第1位。



### 音楽フェスタタイムテーブル

18時~  
プザンガラン  
合唱団

18時25分  
東京おとめ太鼓

18時45分  
雅魅~miyabi~

19時05分~  
翔美

19時15分~  
ゴスペルチーム  
STAR LIGHTS

19時30分  
台湾合唱団との合唱  
「ふるさと」  
「花は咲く」

### 東京おとめ太鼓

代表を務める。振りりは「曲打ち」、長胴太鼓を斜めの台座に乗せ、曲に合わせて演奏。「盆太鼓」2011年「日本・コンチネンタル」で優勝。アイト太鼓だけでなく本格派の和太鼓演奏者。2016年は北京モーターショー mazdaブースにて出演



### 雅魅~miyabi~

雅魅-miyabiは、日本の伝統的な殺陣を美しく華麗に表現する殺陣パフォーマンス集団です。日本の伝統文化である殺陣を立ち回りだけでなく、踊りなどを取り入れ様々な形を通して殺陣の文化を広めていく事をがモットー



チケットは  
こちらから  
お申込み可能



### STAR LIGHTS

様々な「星」の輝きが集めたエンターテインメントボーカルグループ。オリジナル曲だけでなく、ライブやイベントにより、幅広いジャンル内の曲を演出し、子供から大人まで、楽しめる空間を確立。出演番組に紅白歌合戦「NHK」FNS歌謡祭(CX) SONGS(NHK)



### 翔美

徳岡ジャパンより「赤坂ウキウキ」発売。笑顔の宅急シスター。千葉県白石出身。2018年8月、目黒ライブステーションにてワンマンライブ



香原 義子

MC

大橋りりさ

7月26日下午於  
日本東京舉辦為  
西日本水災募款  
音樂會，邀請正  
在東京參賽的希  
望兒童合唱團及  
日本的演藝人員  
一同表演。

【主催】一般社団法人日本文化海外普及協会 中央区銀座6丁目6-1 銀座風月堂ビル5F

【共催団体】 一般社団法人ユーラシア国際映画祭 アースアートファクトリー グッドジョブ株式会社 ●協力 アサヒエンターテインメント



台灣基督長老教會  
The Presbyterian Church in Taiwan



日本基督教団 THE UNITED CHURCH OF CHRIST IN JAPAN

10 August 2018

林芳仲牧師  
台灣基督長老教會總幹事

讚美主聖名。

我們深表感謝貴教會、在前幾天、派遣了 PCT 前議長陳明志牧師和牧師娘與教會與社會委員會林偉聯幹事、送上二百萬圓的奉獻、也提示 PCT 為了這次西日本豪雨災害義工派遣的計劃。

敝教團派遣西東京教區議長願念望牧師與學生基督友愛會野田沢牧師以調查災區(7月30日-8月1日)、也派遣道家一總務幹事與加藤誠世界宣教幹事去為了準備接受台灣義工的災區(8月6日-9日)。

結果、我們候選設置災害中心在岡山縣之西平島地區(岡山縣內受第二大的災害)。因為住宿有限、一次只能接受15名。我們該需要討論開始日程等的詳細。

下星期、敝教團之負責幹事會與林偉聯幹事聯絡。

主內感謝。

秋山徹  
日本基督教團總幹事

2-3-18 Nishi Waseda, Shinjuku-ku, Tokyo 169-0051, Japan  
169-0051 東京都新宿区西早稲田 2-3-18-31  
T 03-3202 0541 F 03-3207 3918

- 8月10日UCCJ來函感謝，並同意PCT派遣義工團前往岡山縣西平島地區災害救助中心協助當地救災事工。





- 8月13日使用 Facebook Messenger 設立「UCCJ西日本水災義工團籌備」群組，成員有UCCJ普世幹事Makoto牧師、Yoshimi助理、PCT教社幹事林偉聯牧師、劉嘉芬助理等人。開始籌畫相關事宜。



# 媒體處理



- 原住民電視台報導：

<https://www.facebook.com/titv.ipcf/videos/2158113924507366/>



- 台灣教會公報報導：

<https://tcnn.org.tw/archives/39846>







# 翻譯人員輪值表-由UCCJ安排

2018年9月

日曜日	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日	土曜日
					31	1
					穆紫彤さん 到着後 前泊	穆紫彤さん
2	3	4	5	6	7	8
穆紫彤さん		薛 欣怡さん PM12時@岡山駅新幹線	薛 欣怡さん	薛 欣怡さん	薛 欣怡さん	中嶋栄男さん
9	10	11	12	13	14	15
中嶋栄男さん	中嶋栄男さん	中嶋栄男さん	中嶋栄男さん	中嶋栄男さん	中嶋栄男さん	中嶋栄男さん
16	17	18	19	20	21	22
黄秉雅さん	黄秉雅さん	黄秉雅さん	黄秉雅さん	黄秉雅さん	黄秉雅さん	黄秉雅さん
23	24	25	26	27	28	29
黄秉雅さん	黄秉雅さん	本嶋豊さん	本嶋豊さん	本嶋豊さん	本嶋豊さん 大塚勝さん	大塚勝さん
30	メモ:					
大塚勝さん						





## 2018年10月

日曜日	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日	土曜日
	1	2	3	4	5	6
	大塚勝さん	大塚勝さん	大塚勝さん	中嶋栄男さん	中嶋栄男さん	中嶋栄男さん
7	8	9	10	11	12	13
中嶋栄男さん	中嶋栄男さん	中嶋栄男さん	中嶋栄男さん	中嶋栄男さん	中嶋栄男さん	中嶋栄男さん
14	15	16	17	18	19	20
中嶋栄男さん	中嶋栄男さん					
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			
		メモ:				

穆 紫彤さん ムー トモエ 090-9919-6262 twotonelady@gmail.com	薛 欣怡さん セツ シンイ 070-1433-0201 setsu.hsinyi@gmail.com 池袋駅	中嶋栄男さん tantumien@gmail.com 四国にお住まい	黄 秉雅さん HUANG Ping-Ya 070-1424-4435 silvestian801@gmail.com 後楽園駅	本嶋豊さん taroko590.5@gmail.com 080-1172-1584	大塚勝さん	
郭寛城牧師(池袋台湾)紹介		うすきみどり先生ご紹介	郭寛城牧師(池袋台湾)紹介	うすきみどり先生ご紹介	うすきみどり先生ご紹介	



# 工作影像紀錄





# 神社的神官前來為新整修好的房屋祈福







西平島基地隔壁鄰居難波先生，知道台灣義工要回去前特地來送行，並感謝台灣義工幫忙將他們家的地板全室鋪設完成。



10/3工作最後一天合照



10/4最後一天送機